Zeitschrift: ASMZ : Sicherheit Schweiz : Allgemeine schweizerische Militärzeitschrift

Herausgeber: Schweizerische Offiziersgesellschaft

Band: 181 (2015)

Heft: 12

Artikel: Am Puls der Sprachspezialisten zwischen Wahrheit und Lüge

Autor: Schmidlin, Marco / Rieder, Arthur

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-583275

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Am Puls der Sprachspezialisten zwischen Wahrheit und Lüge

Die Funktion des Sprachspezialisten-Offiziers in der FU Br 41/SKS ist einmalig und einzigartig in der Schweizer Armee. Dementsprechend aussergewöhnlich sind Anforderungsprofil, Leistungsspektrum und Einsatzformen.

Marco Schmidlin, Arthur Rieder

Richter, Staatsanwälte, Rechtsanwälte und Psychologen sind immer wieder in der Situation, dass sie den Wahrheitsgehalt einer Aussage einschätzen müssen. Dr. phil. Revital Ludewig, Rechtspsychologin der Uni St. Gallen und Leiterin des Kompetenzzentrum für Rechtspsychologie, sagte diesbezüglich vor Monaten gegenüber dem Schweizer Fernsehen SRF, dass man die Beurteilung der Glaubhaftigkeit von Aussagen Spezialisten überlassen müsse. Zu diesen Spezialisten gehören auch die Sprachspezialisten der FU Br 41/SKS.

Während einer 24-Stunden-Übung im WK orientiert der Det Chef seine Kameraden über den aktuellen Stand der Befragungsergebnisse. Bilder: FU Br 41/SKS

Zwei Sprachspezialisten-Offiziere der Ssp Kp 41/2 trainieren mit einem Kameraden in zivil eine Befragung.

Die FU Br 41/SKS verfügt neben ihren drei Kernkompetenzen, dem Betreiben der Kommunikationsnetze der Armee, dem Betreiben der Führungsanlagen der Landesregierung und der Armee sowie dem Betreiben der mobilen Systeme für die Elektronische Kriegführung über eine vierte Kompetenz: Die Dienstleistungen der Sprachspezialisten-Offiziere (Ssp Of).

Einmalig und einzigartig

Die Ssp Of sind in der Sprachspezialisten-Kompanie des FU Bat 41 der FU Br 41/SKS eingeteilt. Die Besonderheit, dass ein Kompaniekommandant über sechzig Ssp Of im Grade eines Leutnants oder Oberleutnants in der Kompanie eingeteilt hat, ist einmalig und einzigartig in der Schweizer Armee.

Kernkompetenzen

Ssp Of sind Befragungs- und Kommunikationsspezialisten. Sie sind Spezialisten in den Bereichen Befragungs- und Interviewtechnik/-taktik sowie Glaubhaftigkeitsdiagnostik. Durch Personenbefragungen, Beschaffung, Auswertung und Analyse von Informationsquellen leisten Ssp Of einen wesentlichen Beitrag zur Informationsbeschaffung, zum Lagebild und zum Schutz der eigenen Truppen. Ssp Of sind in der Lage, Personenbefragungen zu planen, durchzuführen und anschliessend eine Einschätzung der Glaubhaftigkeit der Aussagen vorzunehmen. Sie werden im letzten Teil ihrer Offiziersausbildung in den Bereichen Aussagepsychologie, Fragetechniken, professionelle Gesprächsführung, Analyse und Bewertung von Aussagen sowie Wahrheits- und Lügenindizien ausgebildet.

Ssp Of lernen humane Befragungsmethoden. Das heisst, der Gesprächspartner wird als Individuum wahrgenommen. Takt, Geduld, Verständnis, soziale Kompetenz sowie Empathie bilden die Leitlinien, nach denen sich Ssp Of bewegen.

Einsätze vs. WK

Das Jahr hindurch leisten Ssp Of der FU Br 41/SKS tageweise ein bis zwei Wochen Einsätze als Dolmetscher, Begleiter und Betreuer von schweizerischen Offizieren im In- und Ausland oder sie begleiten Personen aus dem VBS bei militärischen Anlässen und stellen die Kommunikation sicher. Die Teilnahme von zwei Wochen WK mit der Sprachspezialisten-Kompanie ist jedoch für alle ein Muss, denn nur so kann der Kompaniekommandant seine Führungs- und Ausbildungsverantwortung aktiv wahrnehmen und seine Spezialisten im Fachdienst laufend aus- und weiterbilden. Die Sicherstellung des Nachwuchses und die Ausbildung der Ssp-Offiziersanwärter im Praktischen Dienst sowie das Einsatzmanagement der Ssp Of, liegt im Verantwortungsbereich von Arthur Rieder, Chef Fachbereich Sprachspezialisten im Kdo FU Br 41/SKS.

Wer rastet, der rostet

Mit dem Leisten von Dolmetschereinsätzen können Ssp Of ihre Sprachkompetenzen regelmässig einsetzen und à jour

Die Ausbildung zum Ssp Of

7 Wochen Rekrutenschule
9 Wochen UOS
4 Wochen Offizierslehrgang
12 Wochen Offiziersschule
15 Wochen Fachdienstausbildung (Prakt D Ssp)

Mehr unter: www.fubr41.ch/ssp

halten. Im vergangenen Jahr leisteten Ssp Of der FU Br 41/SKS mehrere Dutzend Einsätze bei verschiedenen Leistungsbezügern des VBS, beim EDA sowie beim EFD. Im Einsatz ist der Kompaniekommandant der Ssp Kp in der Lage, mit seinen Ssp Of gleichzeitig an vier Standorten mit je einem Ssp-Detachement eine Befragungs- und Auswertestelle (BAS) einzurichten und über längere Zeit Personen zu befragen. Ssp Of befragen im Auftrag der Armee Personen, die über Informationen verfügen könnten, die für den Schutz der eigenen Truppen sowie der Bevölkerung unseres Landes von Nutzen sein können.

Ein Sprachspezialist-Offizier analysiert im Führungsraum der Einsatzzentrale Aussagen aus Befragungsprotokollen einer Übung und beurteilt die Glaubhaftigkeit der Aussagen.

Das heutige Anforderungsprofil

Das Sprachenspektrum, über das die Sprachspezialisten-Kompanie heute verfügt, erstreckt sich beinahe über den ganzen Erdball. Jeder Ssp Of verfügt über eine Haupteinsatzsprache. Die meisten Ssp Of sprechen mehrere Sprachen und verfügen zusätzlich über gute Kenntnisse des Landes ihrer Einsatzsprache in militärischen, geografischen, kulturellen und politischen Bereichen.

Der grosse Teil der Ssp Of sind Secondos. Diese kennen das Land ihrer Einsatzsprache nicht nur vom Hörensagen; sie haben es in ihrer Jugend und auch später mehrmals mit ihren Eltern oder Familien bereist und tauschen sich regelmässig mit Landsleuten oder Verwandten aus. Das Kennen der Bräuche und Sitten des Landes ihrer Einsatzsprache ist für Ssp Of eine wichtige Voraussetzung, um im Einsatz bei Personenbefragungen erfolgreich zu sein.

Der grosse Teil der Ssp Of verfügt über eine Hochschulausbildung und nimmt in der Privatwirtschaft anspruchsvolle Führungsfunktionen wahr.

Fazit

Die Schweizer Armee verfügt mit den Ssp Of über eine spezielle Ressource, die sie bei Bedarf zum Schutz der eigenen Truppen und der Bevölkerung einsetzen kann. ■

Brigadier
Marco Schmidlin
Kdt FU Br 41/SKS
FU Br 41/SKS
8180 Bülach

Arthur Rieder
Chef Fachbereich
Sprachspezialisten
FU Br 41/SKS
8180 Bülach

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Landestopografie swisstopo
www.swisstopo.ch

WE MAPS
INTERNATIONAL MAP YEAR 2015–2016
swisstopo activities: www.swisstopo.ch/imy